



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 18 octobre 2016, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, October 18, 2016, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, Maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Absent :

Quartier 2 Camille Roy

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Regrets:

Ward 2 Camille Roy

Le conseiller Charles Fournier procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante : madame Denise Émond-Gendron et monsieur Eric Marquis pour l'organisation de la Conférence canadienne de leadership étudiant qui s'est déroulée du 27 septembre au 1^{er} octobre et qui a attiré près de 1000 jeunes chefs de file de partout au pays avec leurs accompagnateurs.

La réunion débute à 20 h 02 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Il est proposé par Eric Marquis, appuyé de Eric McGuire, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a présenté.
Adoptée

Divulgence d'intérêt : Aucune

2016 -096 Mme Lise Ouellette propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
➤ 20 septembre 2016 – Réunion ordinaire publique
Appuyée par Charles Fournier Adoptée

Councillor Charles Fournier proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: Mrs. Denise Émond-Gendron and Mr. Eric Marquis for the organization of the Canadian Student Leadership Conference, which was held from September 27th, to October 1st and gathered more than 1000 young leaders from across the country and their guides.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:02 p.m.

It is moved by Eric Marquis, seconded by Eric McGuire, that the agenda be adopted as presented.

Disclosure of interest: None

2016 -096 Mrs. Lise Ouellette moves that the minutes of the following meetings be received as presented.
➤ September 20, 2016 – Regular public meeting
Seconded by Charles Fournier Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

26.2 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ RÉGISSANT LE RÉSEAU ET L'APPROVISIONNEMENT ÉLECTRIQUES D'EDMUNDSTON

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3^e lecture par titres de l'arrêté et la résolution suivante est apportée.

2016 -097 M. Gérald Morneau propose que l'arrêté municipal no 26.2, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté municipal régissant le réseau et l'approvisionnement électrique d'Edmundston », soit adopté. Appuyée par Charles Fournier Adoptée

Le conseiller Charles Fournier demande d'expliquer les changements. M. Marc Michaud explique brièvement les changements. La présentation faite à la réunion publique du mois dernier sera rendue disponible sur le site Web de la municipalité.

24R2013.1 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ PORTANT SUR LES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUTS

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3^e lecture par titres de l'arrêté et la résolution suivante est apportée.

2016 -098 M. Eric McGuire propose que l'arrêté municipal no 24R2013.1, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté municipal no 24R2013 régissant les services d'eau et d'égout », soit adopté. Appuyée par Eric Marquis Adoptée

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

DÉVELOPPEMENT

COMITÉ CONSULTATIF EN MATIÈRE D'URBANISME – NOMINATIONS

2016 -099 M. Michel Serry propose que les mandats de messieurs Eric McGuire et Daniel LeBlanc au sein du Comité consultatif en matière d'urbanisme soient reconduits pour une période de trois ans, les deux se termineront en novembre 2019. Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

POLITIQUE ADMINISTRATIVE NO 32 – EMPLOYÉS-CADRES DE LA MUNICIPALITÉ D'EDMUNDSTON

2016 -100 M. Charles Fournier propose que la politique administrative no 32, intitulée « Employés-cadres de la municipalité d'Edmundston » soit adoptée. Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

MUNICIPAL BY-LAWS

26.2 – AMENDMENT TO EDMUNDSTON MUNICIPAL BY-LAW PERTAINING TO THE ELECTRICITY NETWORK AND SUPPLY OF ELECTRICITY

The Assistant City Clerk proceeds with the 3rd reading by title of the by-law and the following motion is brought.

2016 -097 Mrs. Lise Ouellette moves that municipal by law no. 26.2, entitled “By-Law amending the Edmundston municipal by-law pertaining to the electricity network and supply of electricity”, be adopted. Seconded by Charles Fournier Carried

Councillor Charles Fournier asks to explain the changes. Mr. Marc Michaud briefly explains the changes. The presentation made at last month's public meeting will be made available on the website of the municipality.

24R2013.1 – AMENDMENT BY-LAW PERTAINING TO WATER AND SEWER SERVICES

The Assistant City Clerk proceeds with the 3rd reading by title of the by-law and the following motion is brought.

2016 -098 Mr. Eric McGuire moves that municipal by law no. 24R2013.1, entitled “By-Law amending the municipal by-law no. 24R2013 pertaining to water and sewer services. Seconded by Eric Marquis Carried

OTHER MUNICIPAL ISSUES

DEVELOPMENT

PLANNING ADVISORY BOARD – NOMINATIONS

2016 -099 Mr. Michel Serry moves that the mandates of Eric McGuire and Daniel LeBlanc be renewed on the Planning Advisory Committee for terms of three years; both terms will end in November 2019. Seconded by Lise Ouellette Carried

ADMINISTRATIVE POLICY – MANAGEMENT STAFF OF MUNICIPALITY OF EDMUNDSTON

2016 -100 Mr. Charles Fournier moves that the administrative policy, entitled “Management staff of the municipality of Edmundston” be adopted. Seconded by Gérald Morneau Carried

DÉMOLITION ET NETTOYAGE DE PROPRIÉTÉ

- 2016 -101 M. Charles Fournier propose que le Conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située sur la rue St-François, Edmundston, N.-B. (NID 35147941), en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B* et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

- 2016 -102 M. Eric McGuire propose que le Conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de réparations de la propriété située au 111, rue St-François, Edmundston, N.-B. (NID 35133248), en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B* et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 15 novembre 2016, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – septembre 2016
- Semaine nationale sur la sécurité des conducteurs adolescents – 16 au 22 octobre 2016
- Conférence canadienne de leadership étudiant
 - Madame Élise Gendron, étudiante, et des représentants du comité organisateur présentent une photo symbolique au conseil pour démontrer leur gratitude.
- Twin Rivers Paper Company
 - Messieurs Roland Léger et Éric Carrier expliquent les causes des récentes fuites de gaz verts, l'impact sur la communauté et le plan de mesures correctives de l'entreprise.
- Comités stratégiques – mandats et composition
 - Monsieur le Maire annonce la composition des comités et explique brièvement le mandat de chaque groupe de travail.

DEMOLITION AND SITE CLEANING

- 2016 -101 Mr. Charles Fournier moves that Municipal Council authorize the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located on St-François Street, in Edmundston, N.B. (PID 35147941), pursuant to the dispositions of the *N.B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unsightly Premises for the City of Edmundston.
Seconded by Eric McGuire Carried

- 2016 -102 Mr. Eric McGuire moves that Municipal Council authorize the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake repair procedures of the property located at 111, St-François Street, Edmundston, N.-B. (PID 35133248), pursuant to the dispositions of the *N.-B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unsightly Premises for the City of Edmundston.
Seconded by Charles Fournier Carried

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, November 15, 2016, at 8 p.m.
- Council members' expenses – September 2016
- National Teen Driver Safety Week – October 16 to 22, 2016
- Canadian Student Leadership Conference
 - Ms. Élise Gendron, student, and representatives of the organizing committee present a symbolic picture to the Council to show their gratitude.
- Twin Rives Paper Company
 - Mr. Roland Léger and Mr. Éric Carrier explain the causes of the recent green gas leaks, the impact of the community and the corrective measures plan of the company.
- Strategic committees – mandates and composition
 - Mr. Mayor announces the composition of the committees and briefly explains the work mandates for each group.

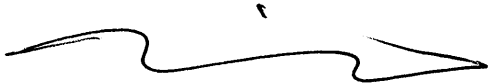
PÉRIODE DE QUESTIONS

Des questions et commentaires sont apportés concernant les sujets suivants :

- Remerciement des actions pour régler le problème d'écoulement d'eau de surfaces dans le secteur du chemin du Pouvoir
- Possibilité d'installer des panneaux clignotants à deux endroits où la circulation est dangereuse :
 - Sous le viaduc du chemin du Pouvoir
 - Intersection du Pouvoir et rue Carrier

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 21 h 06.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

PERIOD OF QUESTIONS

Questions and comments are brought regarding the following subjects:

- Acknowledgement for the actions taken to remediate to the problem of water on the sector of du Pouvoir Road
- The possibility to install flashing lights at two places where traffic is dangerous:
 - Under the overpass on du Pouvoir Road
 - Intersection of du Pouvoir Road and Carrier Street

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 9:06 p.m.



Chantal Dubé
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk